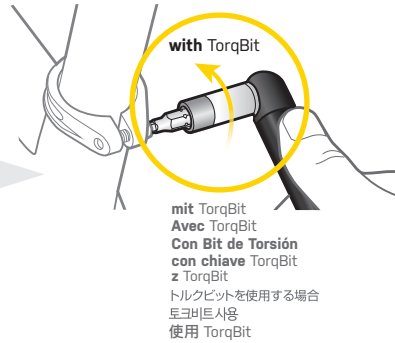
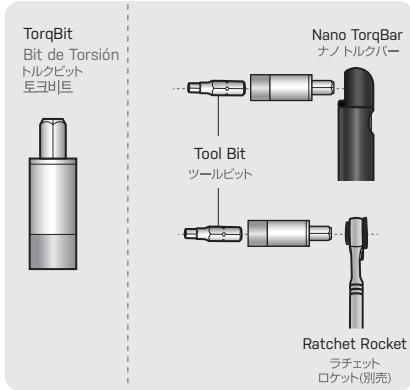




## SETTING BOLT TORQUE / EINSTELLEN DES DREHMOMENTES / SERRER AU COUPLE / AJUSTANDO LA TORSIÓN DEL TORNILLO / IMPOSTARE LA VITE TORICA / USTAWIENIE MOMENTU OBROTOWEGO ŚRUBY / トルクビット / トルクソケット ツツを使用してボルトを締め付ける場合/볼트 토크 세팅 / 測量螺絲扭力



Torqbit et TorqSocket sont prévus pour être utilisés dans le sens horlogique pour appliquer le couple de serrage uniquement. Un "clic" se fait entendre lorsque TorqBit ou TorqSocket ont atteint le couple de serrage déterminé. Arrêter alors immédiatement de serrer.

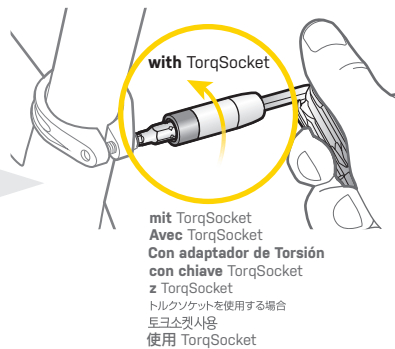
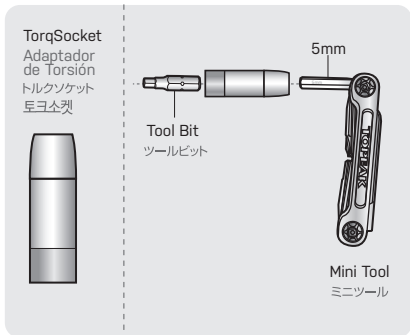
Los Bits y los Adaptadores de Torsión están diseñados para usarse en el sentido de las agujas del reloj para ajustar exclusivamente la torsión de los tornillos. Al alcanzar el valor recomendado se escuchará un "click". Deje de aplicar torsión a los tornillos inmediatamente cuando esto ocurra.

Le chiavi TorqSocket sono disegante per essere utilizzate in senso orario per impostare la vite della chiave torica. Quando si raggiunge il valore impostato delle TorqBit o TorqSocket, si sentirà un "click". Smettere immediatamente di aggiungere forza torica.

TorqBit i TorqSocket są przeznaczone jedynie do dokręcania śrub zgodnie z ruchem wskazówek zegara do właściwego momentu. Kiedy TorqBit lub TorqSocket osiągną ustaloną wartość, usłyszysz "kliknięcie". Przerwij dokręcanie natychmiast po usłyszeniu sygnału.

トルクビットとトルクソケットは、ボルトの締め付け(時計回り)にのみ使用してください。トルクビット、またはトルクソケットが設定トルクに達すると、「カチッ」という音が鳴ります。「カチッ」という音が鳴ったら、締め付けをやめてください。

토크비트와 토크소켓은 볼트를 적정 토크값에 맞춰 시계방향으로 체결할 수 있도록 디자인된 제품입니다. 토크비트나 토크소켓 사용시, 미리 세팅된 토크값에 도달하면, "찰칵"하는 소리가 나기 때문에 편리하게 볼트 토크값을 확인할 수 있습니다.



TorqBit and TorqSocket are designed to be used in the clockwise direction for setting bolt torque purposes only. When TorqBit or TorqSocket reaches its preset value, an audible "click" will be heard. Stop applying torque immediately once this occurs.

TorqBits und TorqSockets sind nur für das Anziehen von Schrauben im Uhrzeigersinn entwickelt. Stoppen Sie den Schraubvorgang unmittelbar sobald ein "Click" zu hören ist. Dieses Geräusch signalisiert das Erreichen des voreingestellten Drehmomentes.

TorqBit 和 TorqSocket 為精密扭力鎖固設計，僅可使用於順時鐘(鎖固)方向來操作測量扭力值。當操作 TorqBit 和 TorqSocket 中達預設扭力值且發出「喀喀」聲響，請立即停止轉動扳手。

### WARRANTY

2-year Warranty: All mechanical components against manufacturer defects only.

#### Warranty Claim Requirements

To obtain warranty service, you must have your original sales receipt. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture. All warranties will be void if the product is damaged due to user crash, abuse, system alteration, modification, or used in any way not intended as described in this manual.

\* The specifications and design are subject to change without notice.

Please contact your Topeak dealer with any questions.

For customers in the USA, call: 1-800-250-3068  
Website: www.topeak.com

### GEWÄHRLEISTUNG

2 Jahre Gewährleistung auf alle verbauten Teile, jedoch nur gegen Herstellermängel.

#### Gewährleistungsansprüche

Sie benötigen Ihren Originalkaufbeleg um den Gewährleistungs-Service zu erhalten. Bei Artikel die ohne Kaufbeleg eingesendet werden, wird davon ausgegangen, dass die Gewährleistung mit dem Herstellungsdatum beginnt. Alle Gewährleistungsansprüche werden ungültig, wenn der Artikel auf Grund eines Unfalls beschädigt oder zweckentfremdet wurde, Systemänderungen oder andere Veränderungen vorgenommen wurden oder der Artikel anderweitig verwendet wurde als in diesem Handbuch beschrieben.

\* Änderungen in Design und Eigenschaft bedürfen keiner vorherigen Ankündigung

Topeak Produkte sind ausschließlich im Fahrradfachhandel erhältlich. Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem nächsten Topeak Händler auf, um offene Fragen zu klären. Für Kunden in Deutschland, Tel. 0261-899998-28 Homepage: www.topeak.de

### GARANTIE

Garantie de 2 ans : toutes parties mécaniques contre tout défaut de fabrication.

#### Réclamation de la garantie

Pour bénéficier de notre service de garantie, vous devez être en possession de la facture d'achat originale. Si le produit nous est retourné sans cette facture d'achat, nous considérons la date de fabrication comme début de la garantie. Toute garantie sera considérée comme nulle si le produit a été endommagé suite à une chute, à un abus, une surcharge, à un quelconque changement ou modification ou à une utilisation autre que celle décrite dans ce manuel.

\* Les spécifications et l'apparence peuvent être sujettes à certaines modifications.

Contactez votre revendeur Topeak si vous avez la moindre question.

For USA customer service call I : 1-800-250-3068  
www.topeak.com

### GARANTÍA

Garantía de 2 años : Todos los componentes mecánicos sólo contra defectos del fabricante.

#### Requerimientos para Reclamación de Garantía

Para obtener los servicios de Garantía, tiene que disponer del justificante de compra original. En los artículos devueltos sin el justificante, se considerará como fecha de inicio de la Garantía la fecha de fabricación. No se considerarán cubiertos por la Garantía los artículos dañados por golpes, abuso, alteraciones o uso de otra manera o para otros usos a los descritos en este Manual.

\* Especificaciones y diseño sujetos a cambios sin notificación previa.

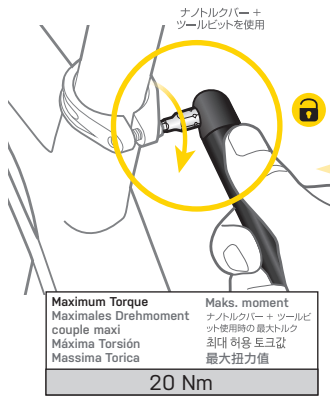
Por favor, contacte con su vendedor Topeak para cualquier consulta. [garantias@servixt.com](mailto:garantias@servixt.com)  
[www.servixt.com](http://www.servixt.com), [www.topeak.com](http://www.topeak.com)



# NANO TORQ SERIES

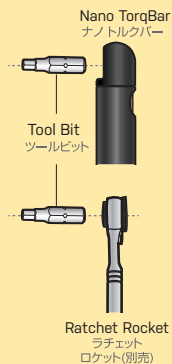
# USER'S GUIDE

**LOOSENING BOLTS WITH TOOL BIT / LÖSEN DER SCHRAUBEN MIT EINEM WERKZEUGBIT/ DÉVISSER AVEC L'EMBOUT UNIQUEMENT / AFLOJANDO TORNILLOS CON UN BIT DE LA HERRAMIENTA / STRINGERE LE VITI CON IL TOOL BIT / LUZOWANIE ŚRUB Z TOOL BIT/ ボルトを緩める場合 / 톨 비트로 볼트 풀기 / 使用起子頭工具鬆開螺絲**



Maximum Torque  
Maximales Drehmoment  
couple maxi  
Máxima Torsión  
Massima Torica  
**20 Nm**

Maks. moment  
ナノトルクバー+ツールビット  
使用時の最大トルク  
최대 허용 토크값  
最大扭力值



**NOTE:** Loosen bolts using a tool bit inserted into the Nano TorqBar or Ratchet Rocket.

**HINWEIS:** Lösen Sie Schrauben mit dem TorqBar nur mit einem Werkzeugbit.

**NOTE:** Pour dévisser des boulons utiliser un embout classique sur Nano TorqBar ou Ratchet Rocket.

**NOTE:** Aflojar tornillos usando un bit que se adapta a la herramienta Nano Torqbar.

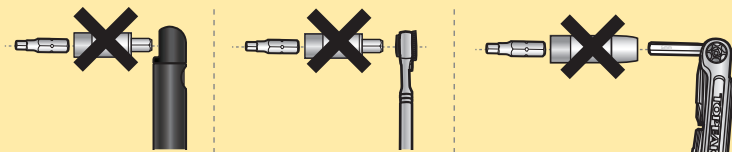
**NOTE:** Stringere le viti usando il tool bit inserito nella Nano Torqbar.

**UWAGA:** Luzować śruby używając tool bit włożony do Nano TorqBar.

**注意:** ボルトを緩める場合、ツールビットをナノトルクバー本体が別売のラチェットロケットに挿入して、ボルトを緩めてください。

**알림:** 나노 토크바에 톨 비트를 장착하여 볼트를 분리합니다.

**注意:** 鬆開螺絲時，請使用起子頭插入 Nano TorqBar 或是 Ratchet Rocket 裡。



## ⚠ WARNING

Using a TorqBit or TorqSocket to loosen bolts will cause irreparable damage to the internal components and will immediately void the warranty.

## ⚠ WARNING

Das Lösen von Schrauben mit einem TorqBit und TorqSocket führt zu irreparablen Schäden der internen Komponenten und zum sofortigen Erlöschen der Garantie.

## ⚠ ATTENTION

L'utilisation de TorqBit ou TorqSocket pour desserrer causera des dégâts irréversibles aux pièces internes et annulera toute garantie.

## ⚠ ADVERTENCIA

Al utilizar un Bit o un Adaptador para aflojar los tornillos puede causar un daño irreparable a los componentes internos e inmediatamente la garantía quedaria anulada.

## ⚠ ATTENZIONE

Usare una TorqBit o TorqSocket per stringere le viti creerà dei danni irreparabili ai componenti interni e fare cadere immediatamente la garanzia.

## ⚠ OSTRZEŻENIE

Używanie TorqBit lub TorqSocket do poluzowania śrub spowoduje nieodwracalne uszkodzenie elementów wewnętrznych i utratę gwarancji.

## ⚠ 警告

トルクビットとトルクソケットを使用してボルトを緩めないうでください。設定トルク値が変化したり、破損したりする恐れがあり、直ちに保証が無効になります。

## ⚠ 경고

토크비트와 토크소켓 사용 시, 시계 반대 방향으로 볼트를 풀게 되면, 내부 부품에 치명적인 손상을 입힐 수 있으며, 잘못된 사용에 의해 발생한 손상은 품질보증에서 제외됩니다.

## ⚠ 警告

如使用 TorqBit 或 TorqSocket 來鬆開螺絲將會造成其內部組件的損壞並喪失校準功能，而且將立即導致保固失效。

## GARANZIA

2 Anni di garanzia : solo per difetti di produzione alle parti meccaniche.

### Condizioni di garanzia

Per usufruire della garanzia è necessario essere in possesso dello scontrino originale di acquisto. In caso il prodotto ci venga restituito senza lo scontrino la garanzia decorrerà dalla data di fabbricazione. La garanzia decade qualora il prodotto venga danneggiato da uso improprio, sovraccarico, modifiche o utilizzato in maniera diversa da quella descritta nelle presenti Istruzioni d'uso.

\* Le caratteristiche del prodotto possono essere cambiate senza preavviso.

I prodotti Topeak sono in vendita nei negozi specializzati per ciclisti. Per ogni richiesta o chiarimento rivolgetevi al rivenditore Topeak più vicino. Sito web: [www.topeak.com](http://www.topeak.com)

## GWARANCJA

2 lata gwarancji: Na wady fabryczne wszystkich części mechanicznych.

### Warunki korzystania z gwarancji

Aby uzyskać serwis gwarancyjny, należy posiadać oryginalny dowód zakupu. Gdy produkt reklamowany jest bez paragonu zakładamy, że gwarancja rozpoczyna się od daty produkcji. Wszystkie gwarancje są nieważne jeśli produkt został uszkodzony na skutek wypadku, nadużycia, zmiany, modyfikacji lub wykorzystywany w jakikolwiek sposób niezgodny z opisaniem w niniejszej instrukcji.

\* Specyfikacja i projekt mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

W przypadku jakichkolwiek pytań skontaktuj się ze sprzedawcą lub importerm Topeak.

## 保障期間

ご購入日より2年間：製造上の欠陥による機械部品の不良が対象です。

### 保障の請求

保障を受けるには、ご購入日の日付の入った領収書が必要です。領収書なしで保障を受ける場合の保障期間は製造年月日から起算させていただきます。お客様の事故などによる外的要因、誤使用、改造、およびこの取扱説明書に従わない本来の用途以外のご使用による故障は保障を受けられません。故障した製品は故障状況を明記して、お買上げの販売店へお持ちください。お送りになる場合の送料はお客様にてご負担をお願いします。

\* スペックやデザインは改良のため予告なく変更されることがあります。

### トピーク製品は全国有名自転車店で買い求めいただけます。

ご質問は、最寄りのトピーク正規販売店へどうぞ。Website : [www.topeak.jp](http://www.topeak.jp)

## 품질보증

제한적 2년 품질 보증 : 소비자 과실을 제외한 제조과정상 모든 요인에 대하여 2년간 보증합니다.

### 품질 보증을 위한 필요조건

품질 보증 서비스를 받으실려면, 반드시 원본 구매 영수증을 제시 해야 합니다. 구매 영수증이 없는 경우, 모든 제품은 그 제품의 가장 최초의 제조일로부터 3개월 후를 구입일로 인정합니다. 본 제품을 사용 중 의부로부터 손상되었거나 사용자의 오용, 남용, 임의 개조, 변경 또는 사용설명서에 기술한 내용에 맞지 않게 사용된 경우 품질 보증을 받을 수 없습니다.

\* 제품의 제한이나 디자인은 사전공지 없이 변경될 수 있습니다.

토픽사의 제품은 전문 대리점에서만 구입 가능합니다.

제품 문의 : (주)하이랜드스포츠

TEL.031-8022-7510

홈페이지 : [www.hlsc.co.kr](http://www.hlsc.co.kr), [www.topeak.com](http://www.topeak.com)

## 產品保固

保固要求 : 申請保固期限中的服務，須檢具購買時之發票，若無法提供，則其保固期限將自製造日期開始算起。若因使用者不慎摔壞、使用不當、自行改裝、更改系統或未按照說明書上的正確操作方式，本產品將不被列入保固範圍。

Topeak 產品僅有在本公司授權的專業經銷商購買，才能享有保固的權利。

\* 本公司保留產品規格變更之權利。

Topeak產品相關的資訊，請洽詢 Topeak 當地授權的經銷商 網址 : [www.topeak.com](http://www.topeak.com)

M-TT2561-71-ML 5/16

Copyright © Topeak, Inc. 2016